



**⚠ WARNING / ATTENTION**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.

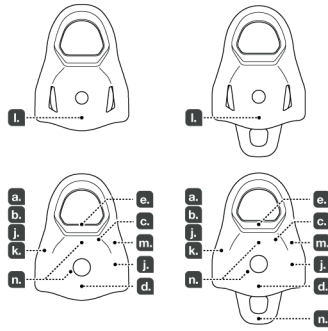


Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
  - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
  - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
  - Comprendre et accepter les risques induits.



Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



**CE**  
a. **0082**  
b. **0082**  
Apave SA  
6 Rue du Général  
Audran  
92412 Courbevoie  
cedex - France  
N°0082

e. Individual number /  
Numéro individuel  
f. YY M 0000000 000?  
g.  
h.  
i.

**PETZL.COM** Latest version Dernière version  
**i** Other languages Autres langues  
**i+** Technical tips Conseils techniques  
**✓** PPE checking Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
© 2025 Petzl Distribution

**PETZL** Fondation  
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

FIXE

RESCUE M  
RESCUE S  
OSCILLANTE  
MOBILE

MINDER S1  
MINDER L1

MINDER S2  
MINDER L2

6  
7  
8

3. Inspection, points to verify (text part)  
Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)

PPE checking  
Vérification EPI  
**PETZL.COM**

Téléchargez l'application  
Petzl pour faciliter  
le contrôle de vos EPI :  
Download the Petzl  
application to facilitate  
PPE inspections :

4. Compatibility  
Compatibilité

x1  
OSCILLANTE  
MOBILE  
FIXE  
RESCUE S

x1 x2  
Or/ou  
RESCUE M  
MINDER S1  
MINDER S2

x1 x2 x3  
Or/ou Or/ou  
MINDER L1  
MINDER L2

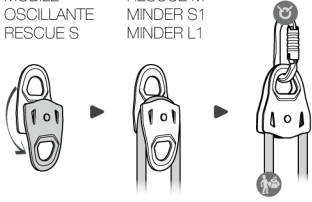
MINDER S2  
MINDER L2  
Or/ou

FIXE  
MINDER S2  
MINDER L2

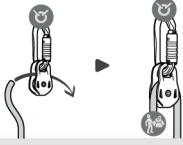
5. Installing the pulley  
Mise en place de la poulie

MOBILE  
OSCILLANTE  
RESCUE S

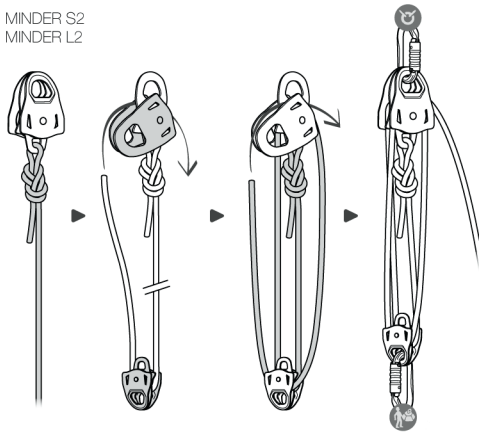
RESCUE M  
MINDER S1  
MINDER L1



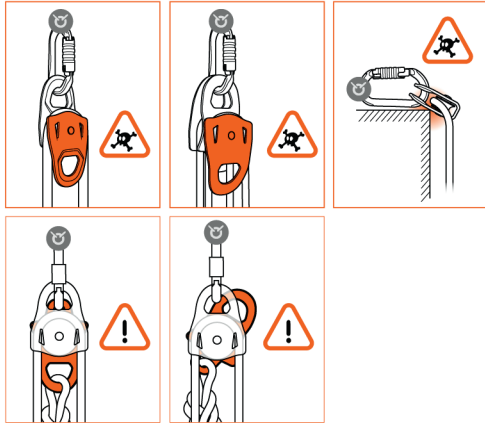
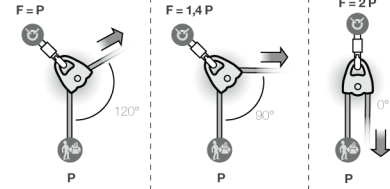
FIXE



MINDER S2  
MINDER L2



Load on the anchor  
Effort sur l'ancrage



NFPA CERTIFICATION

MEETS THE PULLEY REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

(RESCUE S, RESCUE M, MINDER S1, MINDER S2, MINDER L1, MINDER L2)



After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

CERTIFICATION NFPA

CONFORME AUX EXIGENCES POULIE DE LA NORME NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES POULIES.

(RESCUE S, RESCUE M, MINDER S1, MINDER S2, MINDER L1, MINDER L2)



Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées. Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022

6. Performance

		Standards Normes	Bushing Roulement	Rope Corde	Working load limit Valeur d'utilisation maxi	Breaking load Charge de rupture	Hauling efficiency Efficacité en hissage					
OSCILLANTE				 6 ≤ Ø ≤ 11 mm	 4 kN 2 kN 2 kN	 MBS = 15 kN	 F = 1,4 M R = 71 %					
MOBILE		XF 494-2023 : FZL-H-Q7.5/13		 6 ≤ Ø ≤ 13 mm	 5 kN 2,5 kN 2,5 kN	 MBS = 23 kN	 F = 1,4 M R = 71 %					
FIXE							 F = 1,4 M R = 71 %					
RESCUE S		EN 12278: 2007  <b>UIAA</b>		 6 ≤ Ø ≤ 11 mm	 5 kN 2,5 kN 2,5 kN	 MBS = 18 kN	 F = 1,1 M R = 91 %					
RESCUE M							XF 494-2023 : FZL-H-T7.5/13	PULLEY G (GENERAL USE) NFPA 2500 (1983 - 2022)	 8 kN 4 kN 4 kN	 MBS = 36 kN	 F = 1,05 M R = 95 %	
MINDER S1							XF 494-2023 : FZL-H-Q7.5/11		 6 ≤ Ø ≤ 11 mm	 5 kN 2,5 kN 2,5 kN	 MBS = 23 kN	 F = 1,1 M R = 91 %
MINDER S2												 6 kN 1,5 kN 1,5 kN
MINDER L1							XF 494-2023 : FZL-H-T7.5/13		 6 ≤ Ø ≤ 13 mm	 8 kN 4 kN 4 kN	 MBS = 36 kN	 F = 1,03 M R = 97 %
MINDER L2												 12 kN 3 kN 3 kN

7. Examples of progress-capture systems  
Exemples de système anti-retour

**PRUSIK**

**TIBLOC**

**BASIC**

China standards / 中国标准

XF494-2023: FZL-H-Q7.5/11

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use only a 7.5-11 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径7.5-11 mm的轻型或通用夹芯生命安全绳索

XF494-2023: FZL-H-T7.5/13  
XF494-2023: FZL-H-Q7.5/13

When operating under the XF 494-2023 standard for firefighters, use only a 7.5-13 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径7.5-13 mm的轻型或通用夹芯生命安全绳索

8. Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie unlimited / illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées -40°C / -40°F to +80°C / +176°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage etc...

D. Cleaning / Nettoyage +30°C maxi. / +86°F maxi.

E. Drying / Séchage +30°C maxi. / +86°F maxi.

F. Storage - Transport / Stockage - transport

G. Maintenance / Entretien

H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations

I. FAQ - Contact / Questions - Contact → petzl.com

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。ロープで使用するプーリーです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください(認められていない使用例:ジップラインでの使用)。このプーリーはアドベンチャーパークでの使用ではEN 17109の認証を受けていません。

### 責任

**警告!**  
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。  
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

**全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) サイドプレート、(2) メインアタッチメントホール、(3) 滑車、(4) 軸、(5) 補助アタッチメントホール、(6) ボールベアリング、(7) 自己潤滑性プッシュ、(8) プッシュ  
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとにを行うことをお勧めします(国や地域における法規や、使用状況によっても変わります)。使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具(PPE)を点検する必要があります。

Petzl.comで説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具(PPE)の点検結果を点検フォームに記載してください:種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

変形や亀裂、傷、摩耗、汚れ、腐食がないことを確認してください。滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。サイドプレートにゆるみや変形がないことを確認してください。滑車とサイドプレートが接触しないことを確認してください。アタッチメントホールに、連結する器具を損傷させるおそれのあるバリまたは尖った箇所がないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

- ロッキングカラビナを使用してプーリーに連結してください。
  - コネクターのサイズおよび形状を確認してください(例:コネクターは縦軸方向に荷重がかかり、プーリーの動きを妨げないこと)。
  - ロープの直径が細すぎる場合は、ロープが滑車とサイドプレートの間に挟まってしまふことがあります。
- プーリーと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合してなければなりません(例:ヨーロッパにおけるカラビナの規格EN 362)。

## 5.プーリーの取り付け

プーリーのサイドプレート全てを適切に連結してください。プーリーの向きが荷重のかかったロープと同じになるように、プーリーの動きが妨げられないようにする必要があります。アンカーにかかる荷重: ティビエーション(ロープの流れを変える)でプーリーを使用する場合、プーリーおよびその支点にかかる荷重はロープの角度により変わります。

## 6.性能

警告!荷重の動的な動きは、支点とシステム内の器具にかかる荷重を著しく増加させる場合があります。衝撃荷重がかからないようにして下さい。ホーリングの効率(F=XXM)およびそこから計算される効率(R=YY%)は、1つの滑車にプーリーが対応する最小径のロープを使用して測定されています。ロープの状態(濡れている、凍っている)によってプーリーの効率は変わります。

## 7.セルフジャミングシステムの例

ロープクランプ(セルフジャミング)をプーリーに取り付ける場合、システムの破断荷重はロープクランプを通過しているロープの強度によって決まります。

ロープクランプはプーリーと接触していない必要があります。プーリーとの適合性および相互の機能を妨げないことを確認してください(設定および機能が適切であること、不適切な向きによる可能性がないこと)。セルフジャミングシステムが正常に機能することを確認してください。

## 8.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則(EU)2016/425に適合しています。EU適合宣言書はPetzl.comで確認できます。

- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも12kNの強度を持ち、EN 795の要求事項を満たしていなければなりません。

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。

- 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですれないように注意してください。

- 稼働中の機械の近くまたは電気による危険がある環境で使用する際は、十分に注意してください。

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告!ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないべきです。

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

### 廃棄基準

極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例:劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。
  - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
  - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
  - 完全な使用履歴が分からない(例:判断できない製品のマーキング)。
  - 変更や変化により使用には適さないと判断された(例:法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数**(特に設けていません) - **B.使用温度** - **C.使用上の注意** - **D.クリーニング** - **E.乾燥** - **F.保管/持ち運び** - **G.メンテナンス** - **H.改造/修理**(パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

重傷または死につながるおそれがあります。2事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監督する公認機関のID番号 - c.トレーサビリティ:データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.破断強度(MBS)および最大使用荷重(WLL)

## CN

该说明书(文字及图示)解释了该产品唯一的正确使用办法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用,但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明书,将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该说明有困难,请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的个体保护装备(PPE)。只能用于绳索的滑轮。

使用该产品时,不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途(不允许的使用示例:钢缆溜索上的使用)。该产品未获得用于:高空探险公园的EN 17109标准认证。

### 责任

### 警告!

**该产品设计用于的活动都具有危险性,会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此产品前,您必须:

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明;
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练,以及学习管理相关活动的风险;
- 熟悉您的装备,了解其性能及使用限制;
- 理解并接受所涉及的风险。

**如果不遵守所有使用说明和警告,将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用,或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明,则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

- (1) 侧板、(2) 主连接孔、(3) 滚轮、(4) 转轴、(5) 副连接孔、(6) 滚珠轴承、(7) 自润滑轴承、(8) 轴承。
- 主要材料: 铝、不锈钢。

## 3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查(根据每个国家现行法规以及具体情况)。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录:类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨痕、腐蚀、污垢。检查所有滚轮的状况,以及是否能够正常工作。检查侧板有无间隙以及变形的情况。检查滚轮和侧板之间无摩擦。

检查连接孔内没有可能损坏连接部件的毛刺或锋利边缘。

### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。

## 4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

- 将滑轮与主锁相连。

- 检查锁扣大小和形状(例如,锁扣必须能够在主轴上受力,并且保证滑轮能活动自如)。

- 直径过小的绳索可能被夹在滚轮和侧板之间。

与您的滑轮配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准(例如,EN 362标准锁扣)。

## 5.滑轮的安装

务必正确连接滑轮的所有侧板。滑轮应活动自如,能自然与受力的绳索对齐。

锚点上的受力:在使用一个导向滑轮时,需注意不同的绳索角度会对滑轮(和锚点)产生不同的拉力。

## 6.性能

警告! 负荷的动态运动会锚点和系统中的其他部件产生放大很多倍的拉力。避免冲击负荷。

提拉效率(F=XXM)和理论效率(R=YY%)是在单个滚轮上与设备兼容的最小直径的绳索测量出的。

滑轮的效率与绳索的状态有关:潮湿和/或冰冻。

## 7.单向制停系统的示例

若您将一个框架受力的抓绳器(单向制停)安装在滑轮上,系统的断裂负荷受抓绳器中绳索强度的限制。

框架受力的抓绳器不能接触滑轮。

确认滑轮和抓绳器的兼容性和良好的功能交互(安装及功能是否正常,是否会发生任何可能的错误定位)。检查单向制停系统是否能正常工作。

## 8.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

- 您必须制定一个救援方案,并且能够快速实施,以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的锚点最好置于使用者之上,而且应符合EN 795标准(最小强度为12 kN)。

- 在止坠系统中,每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离,从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置,从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠安全索是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时,一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能,从而导致突发危险情况的出现。

- 确保您的产品避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 在移动的机械附近或有触电风险的环境中使用时要提高警惕。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告!无意识地悬挂于安全带上,可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时,必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从未装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中,以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

### 淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就必须淘汰(例如,使用方式及强度、使用环境:严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品)。

何时需要淘汰您的产品:

- 已超过产品的寿命;
- 经历过严重坠落或负荷;
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑;
- 您不清楚产品的全部使用历史

(例如,产品标识无法辨识)

- 它已过时(例如,因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容)。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标:

**A.无限制的寿命** - **B.使用温度范围** - **C.使用注意** - **D.清洁** - **E.干燥** - **F.存放/运输** - **G.维护** - **H.改装/维修**(不能在Petzl以外的地方修理,除了更换零件) - **I.问题/联络**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外:正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求,进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.最小断裂负荷(MBS)和工作负荷上限(WLL)